


«Утверждаю»
Ректор Таджикского государственного
педагогического университета
им. Садриддина Айни
д.и.н., профессор  Гаффори Н.У.

« 7 » март 2020 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации – Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни – на диссертацию и автореферат Атаевой Хафизы Гафаровны на тему: «Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности – 10.02.20. – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Диссертационная работа Атаевой Х. Г. затрагивает одну из наиболее актуальных, сложных и многогранных проблем современного языкознания, связанную с субстантивацию в таджикском и английском языках – сфере, наиболее чутко реагирующей на изменения в составе и структуры слов и потому активно пополняющейся новыми лексическими единицами. Исследование тем более своевременно и актуально, поскольку оно выполнено в сопоставительно-типологическом аспекте (на материале таджикского и английского языков).

Настоящая диссертация представляет собой, бесспорно, исследование субстантивацию в современных таджикском и английском языках, что обусловлено процессом становления и развития лексики, отражающей субстантивации именных частей речи, спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках как особый лексический пласт в сопоставляемых языках. На настоящем этапе, в результате происходящих в системе морфологии коренных перемен, изучение процессов субстантивации, действительно, стало необходимым, поскольку выявление особенностей влияния лингвистических и экстралингвистических факторов на развитие лексики, отражающей этот феномен таджикского языка должно ответить на ряд важных вопросов, касающихся проблемы интенсивного заимствования.

Как справедливо отмечается во введении, исследование данного морфолого-синтаксического способа словообразования даст возможность выявить особенности и общие черты данного явления в сопоставляемых языках.

Субстантивации именных частей речи, спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках, будучи достаточно разработанной, служит продуктивным источником заимствований для других языков, в том числе и для таджикского языка.

Обращение диссертанта к этой проблеме, поставленные в работе цели и задачи – попытка системного описания и разностороннего (семантического,

грамматического и словообразовательного) анализа субстантивации именных частей речи, спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках; выявление особенности видов субстантивации прилагательных в английском и таджикском языках; анализ особенности субстантивации спрягаемой формы глагола, числительных, инфинитива, причастий в сопоставляемых языках; определение особенности субстантивацию наречий и других языковых единиц в английском и таджикском языках и т.д. – всё это обусловило новизну предпринятого диссертационного исследования, его теоретическую и практическую значимость.

Опираясь на труды таджикских, русских и зарубежных исследователей в области морфологии, на исходные положения, содержащиеся в таких фундаментальных исследованиях по словообразованию, как труды В.В. Виноградов, А. И. Смирницкий, В. Г. Гак, В.Н. Ярцева, Д.А. Громова, Л.А. Телегина, П.П. Голубева, А.М. Бразилович, Р.Н. Валеева, М.Ф. Лукина, А.А. Смирнова, М.И. Смольянинова, Е.Н. Степанова, Е.С. Кубрякова, Ш. Балли, В.В. Бабайцева, А.Ф. Гайнудинова, А. Я. Баудер, О.М. Ким, Э.М. Мараховской, В.Н. Мигирина, В.А. Чижова, Л.С. Бархударова, Д. Таджиева, Ш. Рустамова, Ш. Ниёзи, Н. Масуми, Х. Хусейнова, Ю.А. Рубинчик, Х. Яхъеваи др., диссертант предпринимает попытку установить основные способы и средства субстантивации в сопоставительно-типологическом плане. Автор чётко определяет и успешно решает задачи, в которых воплотилась сформированная цель исследования, а именно: выявляются сходства и различия в семантической организации и структурных особенностях субстантивации именных частей речи, спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках.

Научная новизна предпринятого диссертационного исследования определяется, главным образом, выделением продуктивных словообразовательных моделей, что позволило автору выявить особенности субстантивации спрягаемой формы глагола, числительных, инфинитива, причастий в сопоставляемых языках. Кроме того, среди положений, выносимых на защиту, важным, на наш взгляд, является тезис о том, что ресурсы словообразовательного потенциала лексической системы включают языковые средства разной природы: морфемы, морфолого-синтаксические формы, которые функционируют в соответствии с действующими способами словообразования и по формально-дериватологическим моделям производных слов и словосочетаний.

Используя метод компонентного и сопоставительного анализов, а также метод непосредственного лингвистического наблюдения, Атаева Х. Г. предприняла попытку определения субстантивации именных частей речи, спрягаемых и неспрягаемых форм глагола сопоставляемых языков.

Рецензируемая работа имеет неоспоримую теоретическую и практическую ценность, так как в определённой степени расширяет и углубляет теоретические знания об источниках пополнения лексической системы, а именно словарного состава современного таджикского языка, о тех структурных, деривационных и других языковых различиях, которые характеризуют сопоставляемые в работе единицы (слова и словосочетания), и,

кроме того, результаты настоящего исследования могут быть использованы в научной разработке отраслевой лексики, при составлении двуязычных (англо-таджикских и таджикско-английских) толковых словарей. Фактический материал может быть использован при чтении спецкурсов по лексикологии и как иллюстративный материал в практике преподавания таджикского и английского языков на медицинских факультетах вузов республики Таджикистан.

Работа состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. В отдельную рубрику вынесены словари, справочники, послужившие источником материала для исследования. Предваряется первая глава работы обстоятельным обзором литературы по теме, что, с нашей точки зрения, вполне оправданно, так как подводит прочную теоретико-методологическую базу под авторскую концепцию.

Первая глава – «Общие проблемы перехода частей речи в английском и таджикском языках», состоящая из 4 разделов. Исследуемая глава начинается с рассмотрения фактора перехода частей речи, и диссертант опирается на взгляды таких таджикских лингвистов, как Ш. Рустамова, Ш. Ниёзи, Ш. Мухамадиева.

По мнению диссертанта «Переход частей речи друг в друга является самым популярным способом словообразования в обоих сопоставляемых языках. На их продуктивность влияют как внеязыковые, так и языковые факторы. Неязыковые факторы – это необходимость в номинации новых понятий, которые появляются по ходу прогресса науки и техники, влияния моды, а также в результате общественно-экономического развития» (стр.17).

В процессе анализа диссертант установил, что в результате действия перехода частей речи друг в друга отдельные слова либо приобретают грамматический статус другой части речи, либо функционируют в новом для них грамматическом качестве, не выходя за рамки синтаксического варьирования. В первом случае происходит омонимичное расщепление слова на две и более самостоятельные единицы, во втором – имеет место сосуществование разных синтаксических функций в пределах слова той или иной части речи. В качестве предметного понятия может быть представлена практически любая языковая единица.

Во второй главе диссертации – «Субстантивация именных частей речи в английском и таджикском языках» исследуются основные виды субстантивации и особенности субстантивации прилагательных в сопоставляемых языках.

Первый раздел посвящается видам субстантивации в таджикском и английском языках, в которой рассматриваются разные виды и степени субстантивации в исследуемых языках.

Особенности субстантивации прилагательных в таджикском и английском языках рассматриваются во втором разделе. Как в таджикском, так и в английском языке, субстантивация отличается от других словообразовательных способов тем, что в ней не наблюдаются словообразовательные аффиксы, фонетические изменения и изменения семантики слова. Существительные и прилагательные связаны отношениями взаимопритяжения.

Третий раздел содержит информации об особенностях субстантивации местоимений в английском и таджикском языках. Разные лингвистические

единицы могут субстантивироваться по-разному. У них разная степень субстанциальности. Одни могут соотноситься с конкретным понятием, другие с абстрактным, при этом они выражают в высшей степени абстрагированную субстанциальную идею.

Третья глава рецензируемой диссертации – «Субстантивация спрягаемых и неспрягаемых форм глагола в английском и таджикском языках» - посвящена особенностям субстантивации глаголов в таджикском языке и их эквиваленты в английском языке.

Автор отмечает, что «В таджикском языке глаголы в основном в контекстах выполняют функцию существительных, при этом уровень перехода одной части речи в другую не одинаковы. Некоторые слова во время перехода не теряют свои лексические значения, но некоторые теряют. Лексическое изменение во время перехода в основном свойственно глаголу» (стр. 98). Причина перехода глаголов в разряд существительных, с одной стороны, связана с их омонимией, а, с другой стороны, она связана с выполнением их синтаксических функций в контексте.

Во втором разделе исследуются особенности субстантивации инфинитива в английском и таджикском языках. В отличие от таджикского, в английском языке инфинитив субстантивируется свободно, и это также подтверждается автором.

В заключении достаточно подробно и чётко излагаются выводы и обобщения по всем основным направлениям проведённого исследования.

Как положительный момент следует отметить то, что в списке использованных научных работ, а особенно в списке словарей и справочников, имеется большое количество изданий последних лет. К тому же, сам библиографический список достаточно обширный (204 наименования).

Автореферат полностью соответствует диссертации: он в сжатой, лаконичной форме (и вместе с тем достаточно подробно) отражает основное содержание и структуру диссертации и включает обоснование актуальности, новизну исследуемой темы, её теоретическую и практическую значимость, объекты, материалы и методы исследования, а также положения, выносимые на защиту, рабочую гипотезу, основные выводы исследования и список опубликованных по теме работ.

Диссертация и автореферат, однако, не лишены отдельных недочётов:

1.Словосложение, по непонятной причине, подаётся то обособленно, а не как разновидность морфологического способа словообразования (вторая глава), то отождествляется с морфолого-синтаксическим способом. То же самое с аббревиацией (выводится за рамки морфологического словообразования).

2.В работе соискатель указывает на множество научной литературы относительно субстантивации, но не всегда проводит критический анализ этих источников в достаточной мере.

3. Встречаются ошибки технического характера, а также пунктуационные ошибки и стилистические погрешности (и в диссертации, и в автореферате).

4. Есть технические погрешности в оформлении оглавления (не выделены подобающим образом названия глав) работы и в библиографическом списке: не

всегда указывается номер журнала «Филологические науки» (см. в пункте 104) и др.).

5. Среди указанных в библиографии и в рубрике «Теоретическая основа и методологическая база исследования» научных работ есть работы, совершенно не относящиеся к теме исследования – по проблемам синтаксиса и др.

6. Список библиографических источников можно было бы дополнить научной литературой последних лет, в том числе и указанием многочисленных работ автора рецензируемой диссертации по исследуемой проблематике.

В целом, указанные замечания не умаляют теоретическую и практическую значимость диссертации Атаевой Х.Г. Работа представляет, собой завершённое исследование и вносит существенный вклад в разработку такой сложной и многогранной проблемы, как субстантивации в таджикском и английском языках, к тому же – в сопоставительно-типологическом аспекте.

Диссертация Атаевой Хафизы Гафаровны на тему: «Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ» отвечает требованиям ВАК Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присвоения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертация была обсуждена на совместном заседании кафедры языкознания и сопоставительной типологии и теории перевода и стилистики Таджикского государственного педагогического университета имени Садриддина Айни от 20.04.2020 г, протокол № 8.

Председатель заседания,
заведующий кафедрой теория перевода и стилистики
Таджикского государственного педагогического университета
имена Садриддина Айни кандидат филологических
наук, доцент


Каримов Шухрат Бозорович

Секретарь заседания, старший преподаватель
кафедры теория перевода и стилистики
Таджикского государственного педагогического
университета имени
Садриддина Айни


Асламов Хикматулло Акбархонович

Адрес: Таджикистан 734003, г. Душанбе, пр. Рудаки 121.
Тел/факс: +992 372242012; +992 985112475
E-mail: shurat-karimov2@mail.ru

Подписи Ш.Б.Каримова и Х.А. Асламова подтверждаю.

Начальник УК ТГПУ имени
Садриддина Айни


Назаров Давлатхон Курбонмуродович

7. 05. 2020

Список публикации кандидата филологических наук, доцент
Каримова Шухрата Базаровича

№	Наименование учебных изданий, научных трудов и патентов на изобретения и иные объекты интеллектуальной собственности	Форма учебных изданий, научных трудов	Выходные данные	Объем в п.л.	Соавторы
1	2	3	4	5	6
1.	Становление понятия и термина «экология почвы» в средневековом периоде в таджикском языке» (научная статья)	Печатная	Вестник Таджикского национального университета. - № 4/6 (212). - Душанбе, 2016.- С.23-26. ISSN-2413-516X В Перечне научных рецензир. изданий Минобрнауки РФ №1927 от 03.06.2016 г.	0,38 п.л.	
2.	Место экологических терминов в «Худуд-ул»-олам» (научная статья)	Печатная	Вестник педагогического университета (Таджикистан). -№ 4(71). - Душанбе, 2017. С.88-91. ISSN-2219-5408.	0,5 п.л.	
3.	Синонимия таджикских и английских терминов семантического поля «экологии почвы» (научная статья)	Печатная	Известия академии наук Республики Таджикистан - № 4 (248). - Душанбе, 2017. - С.158-161 ISSN-2076-2569	0,25 п.л.	

4.	Становление и развитие терминологии «экологии почвы» в таджикском языке в средневековый период и их английские эквиваленты (научная статья)	Печатная	Вестник педагогического университета (Таджикистан). - №3(70).- Душанбе, 2017.- С.105-111. ISSN-2219-5408.	0,38 п.л.	
5.	Понятийная классификация как способ систематизация терминов (научная статья)	Печатная	Известия академии наук Республики Таджикистан - № 2 (250). - Душанбе, 2018. - С. 138 - 142 ISSN-2076-2569	0,25 п.л.	
6.	Структурно-грамматическая характеристика терминов экологии почвы в «Энциклопедии сельского хозяйства Таджикистана» (научная статья)	Печатная	Вестник педагогического университета (Таджикистан). - № 3(75). - Душанбе, 2018. - С.158-164. ISSN-2219-5408.	0,4 п.л.	
7.	Полисемия таджикских и английских терминов семантическая поля «экологии почвы» (научная статья)	Печатная	Вестник Таджикского национального университета. - № 5. - Душанбе, 2018. - С. 17-20. ISSN-2413-516X	0,25 п.л.	
8.	Суффиксальные словообразовательные типы в системе терминологии экологии таджикского и английского	Печатная	Вестник педагогического университета (Таджикистан). - № 4(76). - Душанбе, 2018. - С.134-138. ISSN-2219-5408.	0,31 п.л.	

	языков (научная статья)				
9.	Явления омонимии экологических терминов таджикского и английского языка (научная статья)	Печатная	Вестник педагогического университета (Таджикистан). - № 4(76). - Душанбе, 2018. - С.134-138. ISSN-2219-5408.	0,31 п.л.	
10.	Антонимия терминов сферы экологии в таджикском и английском языках (научная статья)	Печатная	Известия академии наук Республики Таджикистан - № 1 (154). - Душанбе, 2019. - С. 148 -152 ISSN-2076-2569	0,31 п.л.	

Кандидат филологических наук, доцент,
заведующий кафедрой теории перевода и
стилистики Таджикского государственного
педагогического университета имени
Садриддина Айни, шифр специальности:
10.02.20.

Каримов Шухрат Базарович

Подпись Каримова Шухрата Базаровича подтверждаю:
начальник управления отдела кадров и специальных
дел Таджикского государственного педагогического
университета имени Садриддина Айни



Назаров Давлатхон Курбонмуродович

07.05.2020 г.